Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla)

12 ta’ ?unju 2014 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari — Sitt Direttiva tal-VAT — E?enzjonijiet — Artikolu 13(B)(d)(3) u (5) — Kun?etti ta’ ‘sigurtajiet o?rajn’ u ta’ ‘strumenti o?rajn negozzjabbli’ — Skema ta’ promozzjoni tal-bejg? — Kard ta’ tnaqqis — Valur taxxabbli”

Fil-Kaw?a C?461/12,

li tirrigwarda talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Gerechtshof ’s-Hertogenbosch (il-Pajjizi l-Baxxi), permezz ta’ de?i?joni tal-11 ta’ Ottubru 2012, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-15 ta’ Ottubru 2012, fil-pro?edura

Granton Advertising BV

vs

Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden/kantoor Den Haag,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla),

komposta minn T. von Danwitz, President tal-Awla, E. Juhász, A. Rosas (Relatur), D. Šváby u C. Vajda, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?all-Gvern Olandi?, minn M. Noort u C. Wissels, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn C. Murrell, b?ala a?ent, assistita minn R. Hill, barrister,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn A. Cordewener u E. Manhaeve, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-24 ta’ Ottubru 2013,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari hija dwar l-interpretazzjoni tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23 iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta’ kaw?a bejn Granton Advertising BV (iktar ’il quddiem “Granton Advertising) u l-Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden/kantoor den Haag

(spettur tad-dipartiment tat-taxxi ta’ Haaglanden/uffi??ju ta’ den Haag, iktar ’il quddiem l-“ispettur”), dwar l-issu??ettar g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”) tat-tran?azzjonijiet ta’ bejg? ta’ kards ta’ tnaqqis mwettqa minn Granton Advertising matul is-snin 2001 sa 2005.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Ta?t it-Titoli VIII “Ammont taxxabbli” tas-Sitt Direttiva, l-Artikolu 11A tag?ha, intitolat “Fit-territorju tal-pajji?”, jipprovdi fil-paragrafu 3:

“L-ammont taxxabbli m’g?andux jinkludi:

[...]

b) ro?s fil-prezz u tnaqqis permess lill-klijent u kalkolat g?alihom fi?-?mien tal-provvista;

[...]”

4 Ta?t it-Titolu X “E?enzjonijiet” ta’ din id-direttiva, l-Artikolu 13 tag?ha, intitolat “E?enzjonijiet fit-territorju tal-pajji?”, jinkludi il-partijiet A (“E?enzjonijet g?al ?ertu attivitajiet fl-interess pubbliku”), B (“E?enzjonijet o?rajn”) u C (“G?a?liet”).

5 Skont l-Artikolu 13B ta’ din id-Direttiva:

“Ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijet o?ra tal-Komunità, l-Istati Membri g?andhom je?entaw […]:

[...]

d) it-transazzjonijet li ?ejjin:

[...]

3. transazzjonijet, inklu? negozjar, li jikkon?erna d-depo?itu u l-kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, ?ekkijiet u strumenti o?rajn negozzjabbli, imma esklu?i l-kollezzjoni tad-debitu u l-fattorar;

[...]

5 transazzjonijiet, inklu?i negozjar, esklu? l-immani??jar u l-?a?na assigurata, fl-ishma, interessi f’kumpanniji jew asso?jazzjonijiet, debentures u sigurtajiet o?rajn, esklu?i:

— dokumenti li jistabbilixxu titolu g?all-o??etti,

— id-drittijiet jew sigurtajiet msemmija fl-Artikolu 5(3);

[...]”

Id-dritt Olandi?

6 L-Artikolu 11 tal-Li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? (Wet op de omzetbelasting), tat-28 ta’ ?unju 1968 (*Staatsblad* 1968, Nru 329), fil-ver?joni tag?ha applikabbli g?all-kaw?a prin?ipali, jipprovdi:

“1. Huma e?enti mit-taxxa f’kundizzjonijiet stabbiliti permezz ta’ de?i?joni ta’ implementazzjoni:

[...]

i. il-forniment tal-merkanzija u l-provvista tas-servizzi li ?ejjin:

[...]

2° it-tran?azzjonijiet, inklu? in-negozjar, i?da bl-e??ezzjoni tal-kustodja u l-?estjoni, li jirrigwardaw it-titoli trasferibbli u t-titoli l-o?ra, bl-esklu?joni tad-dokumenti li jistabbilixxu titolu g?all-o??etti;

[...]

j. il-provvista tas-servizzi segwenti:

[...]

2° it-tran?azzjonijet, inklu? negozjar, li jikkon?erna d-depo?itu u l-kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, ?ekkijiet u strumenti o?rajn negozzjabbli, bl-esklu?i l-kollezzjoni tad-debitu u l-fattorar;

[...]”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

7 Il-fatti relatati mal-kaw?a prin?ipali se??ew matul perijodu bejn l-2001 u l-2005, fejn matulu Granton Advertising, kumpannija tad-dritt Olandi? bl-isem Granton Marketing BV, sas-7 ta’ ?unju 2004, ?ar?et u bieg?et kards imsej?a “Granton” (iktar ’il quddiem il-“kards Granton). Dawn il-kards, li kienu jinbieg?u lill-konsumaturi g?al prezz li jvarja bejn EUR 15 sa EUR 25, kienu jag?tuhom id-dritt, imbag?ad, g?all-akkwist jew g?all-prestazzjoni ta’ ?ertu numru ta’ o??etti u ta’ servizzi g?al kundizzjonijiet preferenzjali ming?and negozjanti u intrapri?i, b?al restoranti, ?inema, lukandi jew sauna, li kienu kkonkludew ftehim f’dan ir-rigward ma’ Granton Advertising (iktar ’il quddiem l-“intrapri?i affiljati”. Il-kards Granton kienu disponibbli f’uffi??ji ta’ bejg? li kienu remunerati minn Granton Advertising g?al kull kard Granton li kienu jbig?u.

8 Mit-termini tal-ftehim standard konklu? bejn Granton Advertising u l-intrapri?a affiljata msemmi mill-qorti tar-rinviju jirri?ulta li l-impri?i affiljati kellhom l-g?an, meta kkollaboraw ma’ Granton Advertising, li jattiraw klijenti li jixtru l-o??etti u s-servizzi tag?hom. L-intrapri?i affiljati kienu jintrabtu, g?al dan il-g?an, li ja??ettaw il-kards Granton validi li ji?u ppre?entati lilhom u li jipprovdu l-o??etti u/jew servizzi ppre?i?ati fuq kull kard Granton, sal-limitu massimu indikat fuq din.

9 Barra minn hekk, mit-termini ta’ dan il-ftehim standard jirri?ulta li Granton Advertising kienet responsabbli g?all-fabbrikazzjoni, il-produzzjoni, it-tqassim, il-promozzjoni u l-bejg? tal-kards Granton. Ladarba kien ji?i ffirmat il-ftehim, Granton Advertising ma kienet tiffattura l-ebda somma g?all-kards Granton tal-impri?i affiljati u ma kienet tir?ievi l-ebda ?las ming?andhom.

10 Fir-rigward tal-karatteristi?i tal-imsemmija kards, il-qorti tar-rinviju tindika li kull kard Granton kienet tag?ti dritt lid-detentur tag?ha g?al tnaqqis fil-prezz fuq l?ordnijiet mag?mula g?and l-impri?i affiljati li isimhom kien jidher fuq il-kard inkwistjoni. It-tnaqqis kien jing?ata fuq l-offerti msemmija fuq kull kard, peress li dawn l-offerti kienu ta’ natura differenti skont il-ftehim mag?mul bejn l-impri?a affiljata kkon?ernata u Granton Advertising. Dan it-tnaqqis kien jinkiseb fuq pre?entazzjoni

tal-kard, fuq l-g?oti ta' kupun imwa??al mag?ha jew billi l-kard ti?i ffirmata mill-intrapri?a kkon?ernata. Id-detenturi tal-kard Granton setg?u wkoll jiksbu, b?ala vanta??i o?ra, f'?afna ka?ijiet, ?ew? unitajiet tal-prodott jew tas-servizz propost g?all-prezz ta' unità wa?da minn dan. Barra minn hekk, il-kards Granton kienu ma?suba b'tali mod li d-detentur tag?hom kien jibbenefika mill-vanta??i tag?ha sa mill-ewwel u?u tal-kard. F'?ertu numru ta' ka?ijiet, il-kard kienet tippermetti, matul il-validità kollha tag?ha, ji?ifieri ?afna drabi sitt xhur, li wie?ed jirrispondi diversi drabi, anki kuljum, g?all-offerta jew offerti li jkun fiha.

11 Barra minn hekk, il-kards Granton ma kinux personali i?da trasferibbli. Madankollu, ma setg?ux ji?u skambjati g?al flus jew o??etti.

12 Matul l-2005, l-ispettur wettaq verifika tal-kontabbiltà ta' Granton Advertising. Peress li qies li l-bejg? tal-kards Granton minn din l-intrapri?a kien jikkostitwixxi tran?azzjoni su??etta g?all-VAT, l-ispettur bag?tilha tfakkira sabiex t?allas il-VAT. Wara l-ilment imressaq minn Granton Advertising, l-ammont tal-imsemmi tfakkir jitla' g?al EUR 643 567.

13 Peress li hija tikkunsidra, min-na?a tag?ha, li l-bejg? ta' kards Granton huwa e?enti mill-VAT, Granton Advertising ippre?entat rikors quddiem ir-Rechtbank Breda (il-qorti tal-ewwel istanza ta' Breda) kontra din id-de?i?joni tal-ispettur. Ir-Rechtbank Breda madankollu ?a?det ir-rikors ta' Granton Adverstising billi kkunsidrat li l-kards Granton ma kinux jaqg?u ta?t il-kun?etti ta' "sigurtajiet o?rajn" jew ta' "strumenti o?rajn negozzjabbli", fis-sens tas-Sitt Direttiva, fid-dawl b'mod partikolari tal-kuntest ta' din id-direttiva li jaqg?u fih dawn il-kun?etti u tas-sens tag?hom fl-Olandi? kif ukoll f'ver?jonijiet lingwisti?i o?ra tag?ha. Barra minn hekk, skont ir-Rechtbank Breda, dawn il-kun?etti kellhom ji?u interpretati b'mod restrittiv.

14 Granton Advertising ippre?entat appell kontra din id-de?i?joni tar-Rechtbank Breda quddiem il-qorti tar-rinviju, il-Gerechtshof 's-Hertogenbosch (qorti tal-appell 's-Hertogenbosch). Din il-qorti tikkunsidra li interpretazzjoni tal-kun?etti ta' "sigurtajiet o?rajn" u ta' "strumenti o?rajn negozzjabbli" iktar wiesa' minn dik adottata mir-Rechtbank Breda tista' tkun possibbli. L-imsemmija qorti tikkonstata madankollu li la l-ori?ini tad-direttiva, la d-duttrina u lanqas il-?urisprudenza e?istenti ma jippermettu li ti?i ddeterminata l-portata ta' dawn il-kun?etti f'kuntest b?al dak fil-kaw?a prin?ipali.

15 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Gerechtshof 's-Gravenhage dde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u tressaq quddiem il-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) Il-kliem "sigurtajiet o?rajn" li jidher fl-Artikolu 13(B)(d)(5) tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE [...] g?andu ji?i interpretat fis-sens li jinkludi karta Granton, karta trasferibbli u?ata sabiex jit?allsu (parzjalment) o??etti u servizzi, u jekk dan huwa l-ka?, il-?ru? u l-bejg? ta' tali karta huma e?entati mill-VAT?

2) Fil-ka? li r-risposta g?all-ewwel domanda tkun wa?da negattiva, il-kliem "strumenti o?rajn negozzjabbli" li jidher fl-Artikolu 13(B)(d)(3) tas-Sitt Direttiva 77/388/KEE [...] g?andu ji?i interpretat fis-sens li jinkludi karta Granton, karta trasferibbli u?ata sabiex jit?allsu (parzjalment) o??etti u servizzi, u jekk dan huwa l-ka?, il-?ru? u l-bejg? ta' tali karta huma e?entati mill-VAT)?

3) Jekk il-karta Granton hija "sigurtà o?ra" jew "strument ie?or negozzjabbli" fis-sens i??itat iktar 'il fuq, il-fatt li huwa prattikament impossibbli li, meta din il-karta tintu?a, tin?abar il-VAT relatata mal-(ma' parti proporzjonali tal?) prezz im?allas g?all-karta, jaffettwa l-kwistjoni tal-e?enzjoni tal-VAT fuq il-?ru? u l-bejg? tag?ha?"

Fuq id-domandi preliminari

16 Permezz tad-domandi tag?ha, li jaqbel li ji?u e?aminati flimkien, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 13(B)(d) tas-Sitt Direttiva g?andux ji?i interpretat fis-sens li l-bejg? ta' kard ta' tnaqqis, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jikkostitwixxix tran?azzjoni relatata ma' "sigurtajiet o?rajn" jew "strumenti o?rajn negozzjabbli", fis-sens, rispettivament, tal-punti 5 u 3 ta' din id-dispo?izzjoni, li jinkludu ?erti tran?azzjonijiet li l-Istati Membri g?andhom je?entaw mill-VAT.

Osservazzjonijiet preliminari

17 G?andu ji?i rrelevat li l-kwistjoni tal-issu??ettar tal-kards Granton g?all-VAT u tal-kalkolu eventwali tag?ha jiddependi mill-karatteristi?i legali u ekonomi?i ta' dawn il-kards (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, C?427/98, EU:C:2002:581, punt 57 u l-?urisprudenza ??itata). G?alhekk, g?alkemm id-domandi mag?mula mill-qorti tar-rinviju huma, b'mod partikolari, dwar il-kwistjoni tal-eventwali e?enzjoni tat-tran?azzjoni li tikkonsisti fil-bejg? ta' tali kards, g?andhom ji?u ppre?i?ati, b'mod preliminari, il-kundizzjonijiet li jirregolaw il-bejg? tal-imsemmija kards, sa fejn dawn l-elementi g?andhom effett fuq l-identifikazzjoni tat-tran?azzjoni taxxabbli kif ukoll fuq l-evalwazzjoni tan-natura tag?ha.

18 F'dan ir-rigward, mid-digriet tar-rinviju jirri?ulta li d-detentur ta' kard Granton jista' jikseb o??etti jew servizzi offruti mill-impri?i affiljati fuq kundizzjonijiet preferenzjali, miftiehma bejn dawn tal-a??ar u Granton Advertising, inklu? b'mod partikolari tnaqqis fuq il-prezz. Issa, filwaqt li l-formulazzjoni tad-domandi preliminari tindika li l-kard Granton hija "u?ata sabiex jit?allsu (parzjalment)" o??etti u servizzi, jidher, abba?i ta' elementi o?ra fid-digriet tar-rinviju, li fuq pre?entazzjoni ta' din il-karta mid-detentur tag?ha, l-intrapri?a affiljata tirrinunzja pre?i?ament milli te?i?i parti mill-prezz normali, b'mod li l-imsemmi detentur ma jwettaq l-ebda ?las sal-limitu tal-ammont ta' dan it-tnaqqis.

19 Fil-fatt, g?andu ji?i kkunsidrat li l-fatt li l-impri?a affiljata ta??etta li tirrinunzja milli dda??al is-somma korrispondenti g?at-tnaqqis miksub abba?i tal-imsemmija kundizzjonijiet preferenzjali jikkostitwixxi, kif issostni wkoll il-Kummissjoni Ewropea fl-osservazzjonijiet bil-miktub tag?ha, tnaqqis tal-prezz, fis-sens tal-Artikolu 11A(3)(b) tas-Sitt Direttiva. Skont il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, tali tnaqqis, li ma g?andux ji?i inklu? fil-valur taxxabbli tat-tran?azzjoni inkwistjoni, jirreferi b'mod partikolari, g?ad-differenza bejn il-prezz tal-bejg? normali bl-imnut u s-somma ta' flus effettivament mi?bura min-negozzjant (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi Boots Company, C?126/88, EU:C:1990:136, punt 22, u Argos Distributors, C?288/94, EU:C:1996:398, punt 16).

20 Barra minn hekk, fir-rigward tal-valur taxxabbli tat-tran?azzjoni li tikkonsisti fil-bejg? tal-kards Granton, g?andu ji?i rrelevat li l-ammonti m?allsa mill-konsumaturi lil Granton Advertising g?all-akkwist ta' karta Granton ma jistg?ux ji?u kkunsidrati li jikkostitwixxu indirettament il-valur ta' skambju jew parti minnu, ta' prestazzjonijiet li l-konsumaturi jistg?u jibbenefikaw minnhom ulterjorment ming?and l-intrapri?i affiljati. Fil-fatt, ma te?istix rabta bi??ejjed diretta bejn l-ammont im?allas, minn dawn il-konsumaturi, sabiex jiksbu l-kard Granton u l-o??etti jew il-prestazzjonijiet ta' servizzi eventwalment miksuba, minn dawn l-istess konsumaturi, min-na?a tal-intrapri?i affiljati (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi Coöperatieve Aardappelenbewaarplaats, 154/80, EU:C:1981:38, punt 12, u Hotel Scandic Gåsabäck, C?412/03, EU:C:2005:47, punt 22).

21 F'dan ir-rigward, minbarra l-fatt li ma je?isti l-ebda ftehim bejn id-detenturi tal-kards Granton u l-intrapri?i affiljati u li dawn l-a??ar impri?i ma jir?ievu l-ebda parti mid-d?ul miksub minn Granton Advertising mill-bejg? tal-kards, ma te?isti, barra minn hekk, l-ebda rabta ne?essarja bejn il-?las, mill-konsumatur lill-Granton Advertising, sabiex jikseb il-kard Granton, u l-valur tat-tnaqqis eventwalment miksub, mill-istess konsumatur, ming?and l-intrapri?i affiljati. L-ammont tal-eventwali tnaqqis, li jiddependi b'mod partikolari mill-u?u tal-imsemmija kard kif ukoll mid-disponibbiltà tal-offerti g?and l-intrapri?i affiljati, hija aleatorja u prattikament impossibbli li ti?i

ddeterminata minn qabel (ara, b’analo?ija, is-sentenzi Tolsma, C?16/93, EU:C:1994:80, punt 17, u Lebara, C?520/10, EU:C:2012:264, punt 38).

22 F’dawn il-kundizzjonijiet, g?andu ji?i kkunsidrat, l-ewwel nett, li kuntrarjament g?al dak li tindika l-qorti tar-rinviju, l-u?u ta’ kard Granton ma jistax jikkostitwixxi “?las”, g?all-finijiet tas-Sitt Direttiva, peress li dan huwa, fil-fatt, tnaqqis tal-prezz, it-tieni nett, li t-tnaqqis fil-prezz mog?ti mill-intrapri?i affiljati ma huwiex inklu? fil-valur taxxabbli tat-tran?azzjonijiet eventwali mag?mula bejn dawn tal-a??ar u d-detenturi ta’ kard Granton, u, it-tielet nett, li l-kwistjonijiet imqajma mill-imsemmija qorti g?andhom l-g?an li jiddeterminaw, b’mod partikolari, jekk it-tran?azzjoni ta’ bejg? tal-kards Granton lill-konsumaturi — indipendentement minn tran?azzjonijiet o?ra potenzjalment mag?mula mill-istess konsumaturi fir-rigward tal-intrapri?i affiljati — g?andhiex ti?i e?entata mill-VAT jew le.

Fuq l-e?enzjoni tat-tran?azzjoni ta’ bejg? tal-kards Granton

23 Fir-rigward tal-kwistjoni dwar jekk it-tran?azzjoni tal-bejg? tal-kards Granton g?andhiex ti?i e?entata jew le mill-VAT, g?andu ji?i ddeterminat jekk tali kards ta’ tnaqqis jaqg?ux ta?t il-kun?ett ta’ “sigurtajiet o?rajn” jew “strumenti o?rajn negozzjabbli” li jinsabu, rispettivament, fil-punti 5 u 3 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva.

24 Il-partijiet kollha li ppre?entaw l-osservazzjonijiet bil-miktub tag?hom lill-Qorti tal-?ustizzja, ji?ifieri, il-Gvern Olandi? u dak tar-Renju Unit kif ukoll il-Kummissjoni Ewropea, iqisu li l-kards ta’ tnaqqis, b?all-kards Granton, ma jaqg?ux ta?t l-imsemmija kun?etti u, g?aldaqstant, li l-bejg? tag?hom ma jikkostitwixxix tran?azzjoni e?enti mill-VAT.

25 G?andu jitfakkar li, skont il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, it-termini u?ati sabiex ji?u mag??ula l-e?enzjonijiet msemmija fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni li g?andhom g?an li jevitaw diver?enzi fl-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT minn Stat Membru g?al ie?or (sentenza Nordea Pankki Suomi, C?350/10, EU:C:2011:532, punt 22 u l-?urisprudenza ??itata), u li dawn it-termini g?andhom ji?u interpretati b’mod strett, peress li l-imsemmija e?enzjonijiet jikkostitwixxu derogi g?all-prin?ipju ?enerali skont liema l-VAT tin?abar fuq kull prestazzjoni ta’ servizz effettwata bi ?las minn persuna taxxabbli (sentenzi Stichting Uitvoering Financiële Acties, 348/87, EU:C:1989:246, punt 13, u Skandinaviska Enskilda Banken, C?540/09, EU:C:2011:137, punt 20).

26 Sabiex ji?i ddeterminat jekk kards ta’ tnaqqis, b?all-kards Granton, jaqg?ux, minn na?a, ta?t il-kun?ett ta’ “sigurtajiet o?rajn” jew, min-na?a l-o?ra, ta?t dak ta’ “strumenti o?ra negozzjabbli”, b?al dawk il-kun?etti li jinsabu fl-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva, jaqbel li ji?u evalwati b’mod partikolari l-formulazzjoni ta’ din l-a??ar dispo?izzjoni, il-kuntest li jaqg?u fih dawn il-kun?etti kif ukoll il-finalitajiet tal-e?enzjoni li hija tipprovdi (ara b’mod partikolari, f’dan is-sens, is-sentenzi Merck, 292/82, EU:C:1983:335, punt 12; ebookers.com Deutschland, C?112/11, EU:C:2012:487, punt 12, kif ukoll RVS Levensverzekeringen, C?243/11, EU:C:2013:85, punt 23).

Fuq il-kwistjoni dwar jekk il-kards Granton jaqg?ux ta?t il-kun?ett ta’ “sigurtajiet o?rajn”

27 Fir-rigward tal-formulazzjoni tad-dispo?izzjoni li tistabbilixxi l-e?enzjoni inkwistjoni, g?andu jitfakkar li, skont l-Artikolu 13B(d)(5) tas-Sitt Direttiva, l-Istati Membri je?entaw b’mod partikolari t-tran?azzjonijiet relatati ma’ “l-ishma, interessi f’kumpanniji jew asso?jazzjonijiet, debentures u sigurtajiet o?rajn”. G?alkemm din l-e?enzjoni hija spe?ifikatament, minn na?a, dwar sigurtajiet li jag?tu dritt g?all-proprjetà fuq persuni ?uridi?i u, min-na?a l-o?ra, dwar sigurtajiet li jirrappre?entaw dejn, xorta jibqa’ l-fatt li s-“sigurtajiet l-o?rajn” imsemmija minn din id-dispo?izzjoni g?andhom ji?u kkunsidrati, tal-inqas, li huma wkoll “sigurtajiet”. G?aldaqstant, g?andhom ji?u kkunsidrati li huma ta’ natura komparabbli meta mqabbla mas-sigurtajiet spe?ifikatament imsemmija minn din id-

dispo?izzjoni.

28 Din l-a??ar konstatazzjoni hija kkorraborata mis-sigurtajiet espressament esklu?i mill-e?enzjoni prevista f'din l-istess dispo?izzjoni, ji?ifieri dawk li jirrappre?entaw merkanzija kif ukoll il-partijiet tal-interessi u l-ishma, li pussess tag?hom ji?gura fid-dritt jew fil-fatt l-attribuzzjoni fi proprjetà jew u?u ta' proprjetà immobbli jew frazzjoni ta' sehem minn proprjetà immobbli, sakemm dawn tal-a??ar ikunu kkunsidrati b?ala beni materjali mill-Istat Membru skont l-Artikolu 5(3)(c) tas-Sitt Direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenza DTZ Zadelhoff, C?259/11, EU:C:2012:423, punt 42). Fil-fatt, in-natura ta' dawn tal-a??ar "sigurtajiet, sa fejn jirrappre?entaw, b'mod partikolari, drittijiet ta' proprjetà fuq beni mobbli jew immobbli, tikkostitwixxi, minkejja l-esklu?joni tal-e?enzjoni prevista minn din id-dispo?izzjoni, indikazzjoni ta' dak li g?andu jinftiehem b'"sigurtajiet", g?all-finijiet tal-Artikolu 13B(d)(5) tas-Sitt Direttiva.

29 Fir-rigward tal-kuntest ta' din id-dispo?izzjoni, g?andha titfakkar il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja skont liema t-tran?azzjonijiet e?enti mill-VAT skont l-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva huma, min-natura tag?hom, tran?azzjonijiet finanzjarji. Minkejja li tali tran?azzjonijiet, iddefiniti skont in-natura tal-prestazzjonijiet ta' servizzi pprovduti, ma g?andhomx ne?essarjament ji?u effettwati mill-banek jew l-istabbilimenti finanzjarji, huma jaqg?u, madankollu, kollha kemm huma, ta?t il-qasam tat-tran?azzjonijiet finanzjarji (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Velvet & Steel Immobilien, C?455/05, EU:C:2007:232, punti 21 u 22 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

30 G?andu jiing?ad ukoll, fir-rigward tal-g?anijiet tal-imsemmija dispo?izzjoni li mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-g?an tal-e?enzjoni mill-VAT tat-tran?azzjonijiet finanzjarji elenkati fl-Artikolu 13B(d)(5) tas-Sitt Direttiva huwa b'mod partikolari li jikkumpensa d-diffikultajiet marbuta mad-determinazzjoni tal-valur taxxabbli kif ukoll tal-ammont tal-VAT li jista' jitnaqqas (sentenzi Velvet & Steel Immobilien, EU:C:2007:232, punt 24, u Skandinaviska Enskilda Banken, EU:C:2011:137, punt 21).

31 F'dak li jikkon?erna l-kwistjoni dwar jekk, f'dan il-ka?, kard ta' tnaqqis, b?all-kard Granton, g?andhiex ti?i kkunsidrata b?ala "sigurtajiet o?rajn", fis-sens tal-Artikolu 13B(d)(5) tas-Sitt Direttiva, g?andu ji?i rrelevat, qabelxejn, li meta konsumatur jixtri tali kard, huwa la jakkwista dritt g?all-proprjetà tal-kumpannija Granton Advertising, la dritt fuq il-kreditu ta' din l-intrapri?a, u lanqas ebda dritt relatat ma' dawn id-drittijiet. Fil-fatt, il-kard Granton hija kkaratterizzata mill-fatt li tag?ti lid-detentur tag?ha sempli?iment id-dritt li jikseb tnaqqis fuq il-prezzijiet tal-o??etti u tas-servizzi offerti mill-intrapri?a affiljata.

32 Sussegwentement, minn e?ami tal-karatteristi?i essenzjali tal-kard Granton, kif jirri?ultaw mill-pro?ess ippre?entat lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li din ma g?andha l-ebda valur nominali u li ma tistax ti?i skambjata g?al flus jew o??etti g?and l-intrapri?i affiljati. F'dawn il-kundizzjonijiet, il-bejg? ta' tali kard lill-konsumaturi ma jikkostitwixxix, min-natura tieg?u, tran?azzjoni finanzjarja fis-sens tal-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja dwar l-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi Velvet & Steel Immobilien, EU:C:2007:232, punti 22 u 23, kif ukoll Nordea Pankki Suomi, EU:C:2011:532, punti 24 sa 27).

33 Fl-a??ar nett, sa fejn il-valur taxxabbli tat-tran?azzjoni taxxabbli jikkorrispondi g?all-kontroparti m?allsa mill-konsumaturi g?all-akkwist tal-kard Granton, il-kalkolu tal-VAT fuq dan il-valur ma g?andux jippre?enta diffikultajiet partikolari.

34 Peress li t-termini tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva huma ta' interpretazzjoni stretta, kif tfakkar fil-punt 25 ta' din is-sentenza, g?andu ji?i kkunsidrat li kards ta' tnaqqis, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jaqg?ux ta?t il-kun?ett ta' "sigurtajiet o?rajn" fis-sens tal-Artikolu 13B(d)(5) ta' din id-Direttiva.

Fuq il-kwistjoni dwar jekk il-kards Granton jaqg?ux ta?t il-kun?ett ta' "strumenti o?rajn negozzjabbli"

35 G?andu jitfakkar li, skont l-Artikolu 13B(d)(3) tas-Sitt Direttiva, l-Istati Membri je?entaw it-tran?azzjonijiet li jikkon?ernaw b'mod partikolari "d-depo?itu u l-kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, ?ekkijiet u strumenti o?rajn negozzjabbli".

36 Kif intqal fil-punt 29 ta' din is-sentenza rigward il-kun?ett ta' "sigurtajiet o?rajn", imsemmi fl-Artikolu 13B(d)(5) tas-Sitt Direttiva, g?andu ji?i kkunsidrat li t-tran?azzjonijiet e?enti skont il-punt 3 ta' din id-dispo?izzjoni jaqg?u wkoll ta?t il-qasam tat-tran?azzjonijiet finanzjarji (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Velvet & Steel Immobilien, EU:C:2007:232, punt 22).

37 G?andu ji?i ppre?i?at li l-Artikolu 13B(d)(3) tas-Sitt Direttiva jikkon?erna, b'mod partikolari, strumenti ta' ?las b?al ?ekkijiet. Issa, kif tfakkar fil-punti 18 u 31 ta' din is-sentenza, g?alkemm il-kards Granton jag?tu dritt g?al tnaqqis ta' prezz, huma ma jikkostiwixxux, minnhom infushom, strument ta' ?las g?all-finijiet tal?imsemmija direttiva. B'mod partikolari, kif sostna l-Gvern tar-Renju Unit, anki jekk tali kards huma trasferibbli u jistg?u jer?g?u jinbieg?u g?al ?ertu prezz, il-funzjonament tag?hom ma jimplika l-ebda trasferiment ta' flus, kuntrarjament g?all-?las, trasferimenti u ?ekkijiet.

38 F'dawn il-kundizzjonijiet, peress li t-termini tal-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u interpretati b'mod strett, kif tfakkar fil-punt 25 ta' din is-sentenza, g?andu ji?i kkunsidrat li l-kards ta' tnaqqis, b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jaqg?ux ta?t il-kun?ett ta' "strumenti o?rajn negozzjabbli" fis-sens tal-Artikolu 13B(d)(3) tas-Sitt Direttiva.

39 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti, ir-risposta g?ad-domandi mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-bejg? ta' kard ta' tnaqqis, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jikkostitwixxix tran?azzjoni relatata ma' "sigurtajiet o?rajn" jew li tikkon?erna "strumenti o?rajn negozzjabbli" fis-sens, rispettivament, tal-punti 5 u 3 ta' din id-dispo?izzjoni, li tinkludi tran?azzjonijiet li l-Istati Membri g?andhom je?entaw mill-VAT.

Fuq l-ispejje?

40 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as?sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Il-?ames Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-bejg? ta' kard ta' tnaqqis, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jikkostitwixxix tran?azzjoni relatata ma' "sigurtajiet o?rajn" jew li tikkon?erna "strumenti o?rajn negozzjabbli" fis-sens, rispettivament, tal-punti 5 u 3 ta' din id-dispo?izzjoni, li tinkludi tran?azzjonijiet li l-Istati Membri g?andhom je?entaw mit-taxxa fuq il-valur mi?jud.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Olandi?.